efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	9
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	005
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	04-12

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9- ●	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

I

MODELLI: Motozappe MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R

OGGETTO: Adeguamento dispositivi alla normativa UNI - EN - 709

DESCRIZIONE: In adempimento alla nuova normativa EN 709 sono stati revisionati alcuni dispositivi legati alla sicurezza dell'operatore. L'intervento di aggiornamento introduce nuove leve comando "a doppio azionamento" e pomoli distanziatori alle estremità delle impugnature per allontanare ulteriormente l'operatore dall'utensile.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì

DISPONIBILITÀ RICAMBI: I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento, ad eccezione della manopola cod.YN2843300 che continua ad essere fornita.

DECORRENZA: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) matr.B351381231; (MZ2100R) matr.B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) matr.B101050235

GB

MODELS: MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R rotary tillers

SUBJECT: Adjustment devices UNI - EN - 709

DESCRIPTION: In compliance with the new EN 709 we have been revised several devices related to safety. The operation of updating introduces new control levers with "dual drive" and spacers-knobs at the ends of the handles to remove the operator from the tool further.

INTERCHANGEABILITY: Yes

PARTS AVAILABILITY: The premodified parts will be supplied until end of the stock, except the old grip p/n YN2843300 that will continue to be supplied as spare.

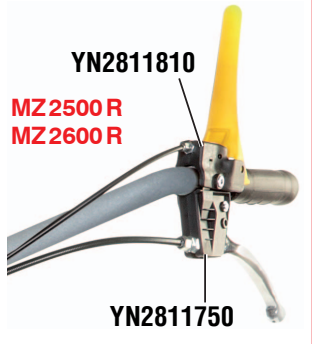
CUT-IN DATE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

PREMODIFICA - OLD ASSY











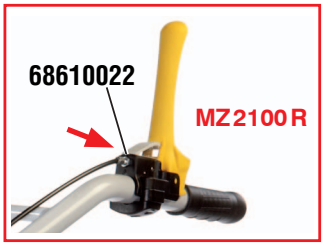
MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

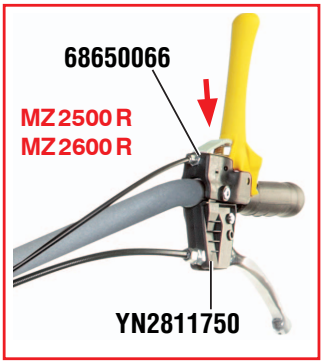
YN2847410 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
YN2843300 *(MZ2500R-MZ2600R)*

POSTMODIFICA - NEW ASSY











68320127 *(MZ2100R)*
68650068 *(MZ2500R-MZ2600R)*

MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

68320126 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
68650067 *(MZ2500R-MZ2600R)*

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	9
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	005
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	04-12

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9- ●	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

D

MODELLE: Motorhacken MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R

BETREFF: neue Bedienhebel nach Din EN-709

BESCHREIBUNG: zur Einhaltung der neuen Norm EN-709 wurden die Bedienhebel und die Handgriffe für eine höhere Bedienersicherheit geändert. Es werden die neuen zwei Wege Kontrollhebel “dual drive“ so wie die neuen Handgriffe mit Distanzstück eingeführt.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN: die Ersatzteile ohne die Modifizierung werden geliefert,solange sie am Lager verfügbar sind, mit Ausnahme des Handgriffes Art.YN2843300, der weiterhin verfügbar sein wird.

BEGINN: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) ab Ser.Nr. B351381231; (MZ2100R) ab Ser.Nr. B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) ab Ser.Nr. B101050235

GB

MODELS: MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R rotary tillers

SUBJECT: Adjustment devices UNI - EN - 709

DESCRIPTION: In compliance with the new EN 709 we have been revised several devices related to safety. The operation of updating introduces new control levers with “dual drive” and spacers-knobs at the ends of the handles to remove the operator from the tool further.

INTERCHANGEABILITY: Yes

PARTS AVAILABILITY: The premodified parts will be supplied until end of the stock, except the old grip p/n YN2843300 that will continue to be supplied as spare.

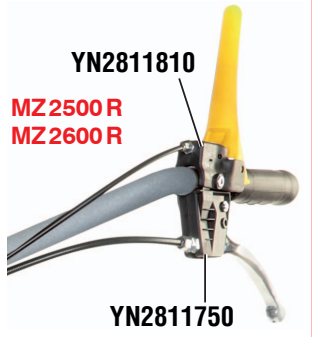
CUT-IN DATE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

PREMODIFICA - OLD ASSY







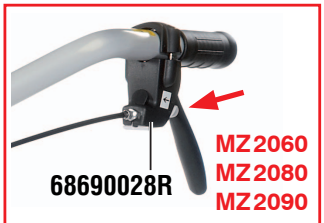




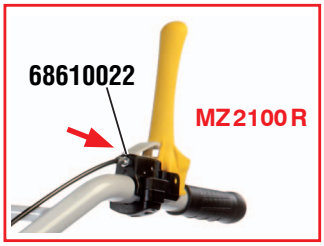
MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

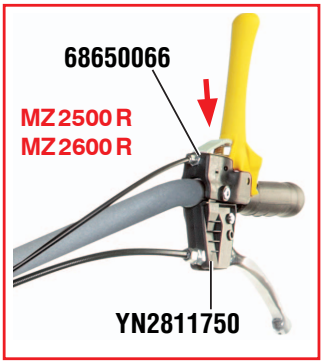
YN2847410 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
YN2843300 *(MZ2500R-MZ2600R)*

POSTMODIFICA - NEW ASSY











68320127 *(MZ2100R)*
68650068 *(MZ2500R-MZ2600R)*

MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

68320126 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
68650067 *(MZ2500R-MZ2600R)*

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	9
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	005
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	04-12

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9- ●	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

E

MODELOS: Motoazadas MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R

ASUNTO: Adaptación a la normativa UNI - EN - 709

DESCRIPCIÓN: En cumplimiento de la normativa EN 709 se desarrollaron algunos dispositivos para la mayor seguridad el operario. El cumplimiento de la norma incorpora nuevas manetas de mando “De doble accionamiento” y pomo distanciador en la extremidad de la empuñadura para alejar al operador del accesorio de corte.

INTERCAMBIABILIDAD: Si

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Todos los particulares pre modificación serán fornecidos hasta su agotamiento con excepción del manillar código YN2843300 que seguirá siendo fornecido.

VALIDEZ: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

GB

MODELS: MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R rotary tillers

SUBJECT: Adjustment devices UNI - EN - 709

DESCRIPTION: In compliance with the new EN 709 we have been revised several devices related to safety. The operation of updating introduces new control levers with “dual drive” and spacers-knobs at the ends of the handles to remove the operator from the tool further.

INTERCHANGEABILITY: Yes

PARTS AVAILABILITY: The premodified parts will be supplied until end of the stock, except the old grip p/n YN2843300 that will continue to be supplied as spare.

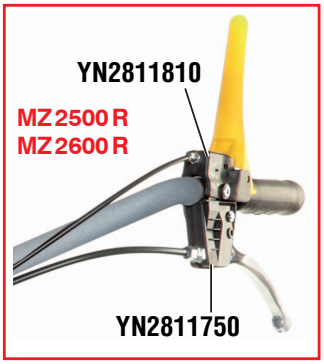
CUT-IN DATE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

PREMODIFICA - OLD ASSY











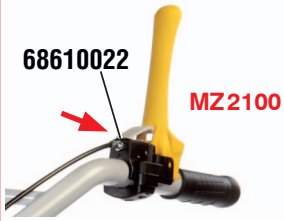
MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

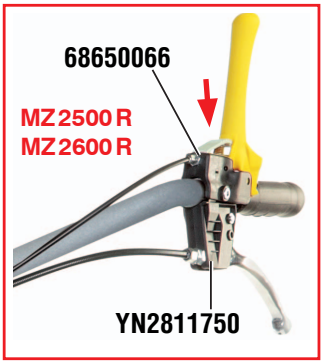
YN2847410 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
YN2843300 *(MZ2500R-MZ2600R)*

POSTMODIFICA - NEW ASSY











68320127 *(MZ2100R)*
68650068 *(MZ2500R-MZ2600R)*

MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

68320126 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
68650067 *(MZ2500R-MZ2600R)*

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	9
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	005
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	04-12

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9- ●	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

F

MODÈLES: Motobineuse MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R

OBJET: Adaptation des dispositive suivant la norme UNI - EN - 709

DESCRIPTION: Conformément à la nouvelle norme EN 709 nous avons mis à jour plusieurs dispositifs liés à la sûreté. L'intervention d'ajournement introduit des nouveaux leviers commande « à double actions » et une entretoise caoutchouc aux extrémités des poignées pour éloigner l'opérateur de l'outil.

INTERCHANGEABLE: Oui

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Les pièces avant modification seront fournies jusqu'à épuisement des stocks, sauf la poignée réf. YN2843300 qui continuera à être fournie.

A PARTIR DE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MH250R - MH260R) serial n° B101050235

GB

MODELS: MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R rotary tillers

SUBJECT: Adjustment devices UNI - EN - 709

DESCRIPTION: In compliance with the new EN 709 we have been revised several devices related to safety. The operation of updating introduces new control levers with "dual drive" and spacers-knobs at the ends of the handles to remove the operator from the tool further.

INTERCHANGEABILITY: Yes

PARTS AVAILABILITY: The premodified parts will be supplied until end of the stock, except the old grip p/n YN2843300 that will continue to be supplied as spare.

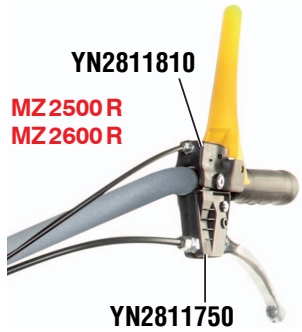
CUT-IN DATE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

PREMODIFICA - OLD ASSY











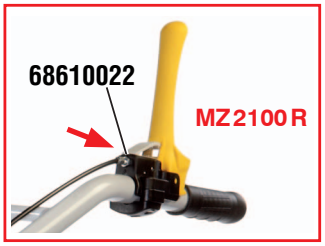
MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

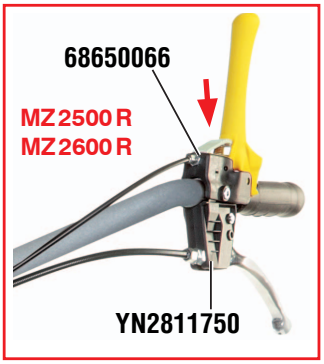
YN2847410 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
YN2843300 *(MZ2500R-MZ2600R)*

POSTMODIFICA - NEW ASSY











68320127 *(MZ2100R)*
68650068 *(MZ2500R-MZ2600R)*

MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

68320126 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
68650067 *(MZ2500R-MZ2600R)*

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	9
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	005
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	04-12

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9- ●	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

PL

MODELE: Glebogryzarki MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R

TEMAT: Elementy sterowania UNI-EN-709

OPIS: W celu spełnienia wymagań nowej normy EN709 zmodyfikowano szereg elementów sterowania pod kątem bezpieczeństwa. Wprowadzono nowe dźwignie sterujące "dwustopniowe" oraz blokady na końcach uchwytów.

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Pełna

DOSTEPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH: Części z przed modyfikacji będą dostępne do wyczerpania zapasu magazynowego, z wyjątkiem starego uchwytu p/n YN2843300, który nadal będzie dostępny.

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) od nr ser. B351381231; (MZ2100R) od nr ser. B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) od nr ser. B101050235.

GB

MODELS: MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX - MZ2100R - MZ2500R - MZ2600R rotary tillers

SUBJECT: Adjustment devices UNI-EN-709

DESCRIPTION: In compliance with the new EN709 we have been revised several devices related to safety. The operation of updating introduces new control levers with “dual drive” and spacers-knobs at the ends of the handles to remove the operator from the tool further.

INTERCHANGEABILITY: Yes

PARTS AVAILABILITY: The premodified parts will be supplied until end of the stock, except the old grip p/n YN2843300 that will continue to be supplied as spare.

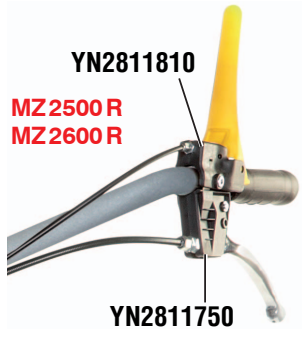
CUT-IN DATE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

PREMODIFICA - OLD ASSY







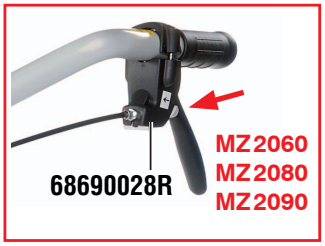




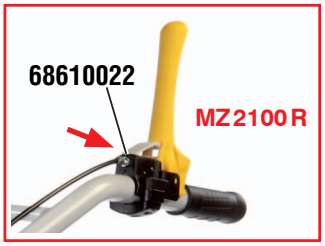
MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

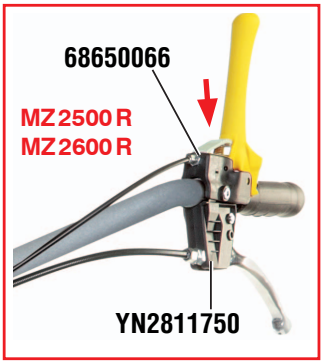
YN2847410 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
YN2843300 *(MZ2500R-MZ2600R)*

POSTMODIFICA - NEW ASSY











68320127 *(MZ2100R)*
68650068 *(MZ2500R-MZ2600R)*

MZ2060
MZ2080/R/RK
MZ2090/R/RX
MZ2100R
MZ2500R
MZ2600R

68320126 *(MZ2060-MZ2080/R/RK-MZ2090/R/RX-MZ2100R)*
68650067 *(MZ2500R-MZ2600R)*

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	9
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	005
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	04-12

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9- ●	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

RUS

МОДЕЛИ: Культиваторы Бертолини MZ 2060 - MZ 2080 - MZ 2080 R - MZ 2080 RK - MZ 2090 - MZ 2090 R - MZ 2090 RX - MZ 2100 R - MZ 2500 R - MZ 2600 R

ПРЕДМЕТ: Изменения связаны с требованиями UNI - EN - 709

ОПИСАНИЕ: Для максимального удаления оператора о рабочих органов в связи с требованиями EN 709 по безопасности установлены рычаги и кнопки управления на концах рукояток.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Да

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Наличие частей: Части для старой версии доступны до конца склада, за исключением рукоятки №YN2843300, которая будет доступна как запчасть

ДАТА: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) с номера n° B351381231; (MZ2100R) с n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) с n° B101050235

GB

MODELS: MZ 2060 - MZ 2080 - MZ 2080 R - MZ 2080 RK - MZ 2090 - MZ 2090 R - MZ 2090 RX - MZ 2100 R - MZ 2500 R - MZ 2600 R rotary tillers

SUBJECT: Adjustment devices UNI - EN - 709

DESCRIPTION: In compliance with the new EN 709 we have been revised several devices related to safety. The operation of updating introduces new control levers with “dual drive” and spacers-knobs at the ends of the handles to remove the operator from the tool further.

INTERCHANGEABILITY: Yes

PARTS AVAILABILITY: The premodified parts will be supplied until end of the stock, except the old grip p/n YN2843300 that will continue to be supplied as spare.

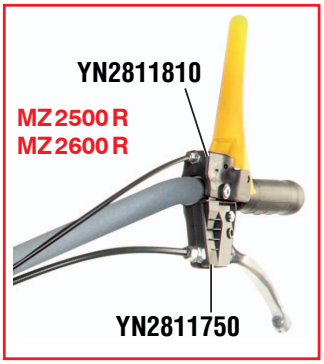
CUT-IN DATE: (MZ2060 - MZ2080 - MZ2080R - MZ2080RK - MZ2090 - MZ2090R - MZ2090RX) serial n° B351381231; (MZ2100R) serial n° B071030802; (MZ2500R - MZ2600R) serial n° B101050235

PREMODIFICA - OLD ASSY











MZ 2060
MZ 2080/R/RK
MZ 2090/R/RX
MZ 2100 R
MZ 2500 R
MZ 2600 R

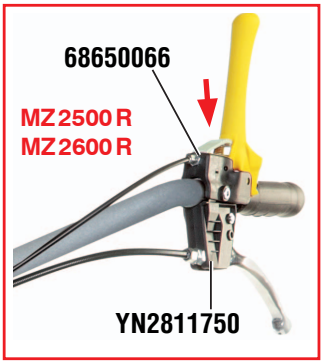
YN2847410 *(MZ 2060-MZ 2080/R/RK-MZ 2090/R/RX-MZ 2100 R)*
YN2843300 *(MZ 2500 R-MZ 2600 R)*

POSTMODIFICA - NEW ASSY











68320127 *(MZ 2100 R)*
68650068 *(MZ 2500 R-MZ 2600 R)*

MZ 2060
MZ 2080/R/RK
MZ 2090/R/RX
MZ 2100 R
MZ 2500 R
MZ 2600 R

68320126 *(MZ 2060-MZ 2080/R/RK-MZ 2090/R/RX-MZ 2100 R)*
68650067 *(MZ 2500 R-MZ 2600 R)*